



Isaiah 40:11

Yeshayah perek Mem, pasuk Yod-Alef

כְּרֹעָה עֲדָרוּ יִרְעֶה בְּזִרְעוֹ יִקְבֹּץ
טְלָאִים וּבְחִיקוֹ יִשָּׂא עֲלוֹת יִנְהַל

He will gather the lambs in his arms...

יִקְבֹּץ	בְּזִרְעוֹ	יִרְעֶה	עֲדָרוּ	כְּרֹעָה
ye'-ka'-beitz'	beez'-roh-oh'	yeer'-eh'	ed'-roh'	ke'-roh-eh'
יִקְבֹּץ - v "gather" piel impf 3ms יִקְבֹּץ	בְּ - pfx "in, by, with" זֶרַע - n fs "arm, strength"; ה - 3ms sfx יִרְעֶה - v <i>ibid.</i>	יִרְעֶה - v "tend, pasture" qal impf 3ms יִרְעֶה	עֲדָרָה - n ms estr "flock, herd" י - 3ms sfx עֲדָרָה - v "help"	כְּ - pfx "as" יִרְעֶה - v "tend, pasture" qal partic ms
with his arm he shall gather		as a shepherd his flock he shall tend		
יִנְהַל	עֲלוֹת	יִשָּׂא	וּבְחִיקוֹ	טְלָאִים
ye'-na-heil'	ah-loht'	yees'-sah'	oo'-ve'-chei-koh'	te'-lah-eem'
יִנְהַל - v "to lead, give rest" piel impf 3ms	עוּלָה - v "to give suck, suckle, to nurse" qal partic fpl abs nursing ewes	יִשָּׂא - v "lift up, carry" qal impf 3ms	וְ - "and"; בְּ - "in, by" בֶּחֶם - n ms "bosom" י - 3ms sfx	טְלָאִים - n mpl abs "lambs" מִן טְלָאִים
the nurslings he will gently lead		in his bosom he will carry them		the lambs

"He will tend his flock like a shepherd; he will gather the lambs in his arms; he will carry them in his bosom, and gently lead those that are with young." (Isa. 40:11)

ὡς ποιμὴν ποιμανεῖ τὸ ποίμνιον αὐτοῦ καὶ τῷ βραχίονι αὐτοῦ
συνάξει ἄρνιαις καὶ ἐν γαστρὶ ἐχούσας παρακαλέσει (LXX)

Sefer Yeshayah:

כְּרֹעָה עֲדָרוּ יִרְעֶה בְּזִרְעוֹ יִקְבֹּץ
טְלָאִים וּבְחִיקוֹ יִשָּׂא עֲלוֹת יִנְהַל